



U.S. NAVAL SUPPORT ACTIVITY NAPLES CAPODICHINO

RAPPORTO SULLA QUALITÀ DELL'ACQUA POTABILE DELL'ANNO 2024



La nostra acqua è potabile?

1. Certamente! Il sistema idrico del Naval Support Activity (NSA) Naples Capodichino eroga acqua sicura e adatta al consumo umano (acqua sicura da bere, per cucinare, fare il bagno o la doccia, lavare i piatti e mantenere l'igiene orale), come stabilito dalla Nota del Comandante del 16 gennaio 2014 e confermato dalle analisi di laboratorio sui campionamenti eseguiti di routine (settimanalmente, trimestralmente ed annualmente). È con orgoglio che sosteniamo l'impegno della U.S. Navy nel fornire acqua potabile e sicura al personale in servizio e alle loro famiglie. Questo rapporto annuale sulla qualità dell'acqua, con riferimento all'anno solare 2024, include informazioni generali obbligatorie relative a fonti di approvvigionamento, processi di trattamento, requisiti normativi sulla qualità chimico-fisica e microbiologica e ulteriori informazioni specifiche a dimostrazione che la nostra acqua potabile è sicura.

2. La nostra acqua potabile rispetta pienamente i dettami e i requisiti prescritti dagli standard di conformità ambientale (Final Governing Standards, FGS) sviluppati per l'Italia dal Dipartimento della Difesa statunitense (DoD). Tali standard di conformità ambientale sono stati sviluppati attraverso il confronto e l'adozione dei parametri e dei requisiti più protettivi presenti, in materia di acqua potabile, nella normativa italiana e in quella statunitense (dal documento di orientamento sulle linee guida ambientali applicabili oltreoceano (OEBGD) e dagli standard dell'Agenzia Statunitense di Protezione Ambientale – USEPA). Nel presente rapporto è incluso un elenco dettagliato dei componenti riscontrati nella nostra acqua potabile, con indicazione sia dei valori di concentrazione misurati sia dei livelli massimi considerati sicuri per la salute pubblica secondo gli standard sopra richiamati.

Da dove viene la nostra acqua e come viene trattata?

3. NSA Naples Capodichino acquista acqua trattata dall'Azienda Speciale Acqua Bene Comune Napoli (ABC). ABC riceve acqua da diverse sorgenti dei Massicci montani del Matese e del Terminio a nord est di Napoli ed effettua una disinfezione iniziale con ipoclorito di sodio. Per monitorare la qualità dell'acqua fornita ai propri utenti, ABC esegue le analisi su molteplici campioni prelevati settimanalmente in diversi punti lungo la rete dell'acquedotto. Un'aliquota dei campioni prelevati viene inoltre inviata ed analizzata dall'Azienda Sanitaria Locale (ASL Napoli 1). Per la zona di Napoli Capodichino, ABC esegue il monitoraggio della qualità delle acque in via Icaro. Il Dipartimento dei Lavori Pubblici del Naval Facilities Engineering Systems Command (NAVFAC) Naples tratta ulteriormente l'acqua attraverso un sistema ad osmosi inversa, raggi ultravioletti (UV) e aggiungendo ipoclorito di sodio come disinfettante per garantire che l'acqua soddisfi tutti i requisiti di conformità ambientale lungo tutta la rete idrica di NSA Naples Capodichino.

Perché ci sono contaminanti nella mia acqua potabile?

4. È ragionevole aspettarsi che l'acqua potabile, compresa l'acqua in bottiglia, possa contenere quanto meno piccole quantità di alcuni contaminanti. Le possibili fonti di approvvigionamento dell'acqua potabile (sia acqua di rubinetto che acqua in bottiglia) includono fiumi, laghi, torrenti, stagni, bacini idrici, sorgenti e pozzi.

Quando l'acqua scorre sulla superficie del terreno o attraversa il sottosuolo, dissolve i minerali naturalmente presenti nell'ambiente e, in alcuni casi, anche elementi radioattivi. L'acqua può inoltre raccogliere sostanze derivanti dalla presenza di animali o da attività umane.

5. Per questo motivo, le sostanze che possono essere raccolte dalle acque di approvvigionamento includono:

- **Contaminanti microbiologici**, come virus e batteri, che possono provenire da impianti di trattamento delle acque reflue, sistemi settici, attività agricole, allevamenti di bestiame e da animali selvatici;
- **Pesticidi ed erbicidi**, che possono provenire da una varietà di fonti come le attività agricole, le acque piovane urbane, e gli usi residenziali;
- **Contaminanti inorganici**, come sali e metalli che possono essere naturalmente presenti nell'ambiente o derivare dal deflusso delle acque piovane urbane, da scarichi di acque reflue domestiche e industriali, da attività di produzione di petrolio e gas, da miniere, o da allevamenti;
- **Contaminanti chimici organici**, compresi i prodotti chimici organici sintetici e volatili, che sono sottoprodotti di processi industriali e attività di produzione di petrolio, e possono anche provenire da stazioni di servizio carburanti, dal deflusso delle acque piovane urbane e da sistemi settici; e
- **Contaminanti radioattivi**, che possono essere presenti naturalmente nell'ambiente o svilupparsi da attività di produzione di petrolio e gas e da attività estrattive.

6. La presenza di contaminanti nell'acqua non indica necessariamente l'esistenza di un rischio per la salute. Al fine di garantire che l'acqua del rubinetto sia sicura da bere, la normativa limita la quantità di taluni contaminanti presenti nelle acque fornite dagli acquedotti pubblici. L'acqua viene regolarmente monitorata al fine di rilevare l'eventuale presenza di contaminanti nel sistema idrico; nel caso in cui i risultati del monitoraggio restituissero valori al di sopra dei limiti di legge, si procederà con la notifica agli utenti interessati tramite e-mail e avviso al pubblico. Maggiori informazioni in lingua inglese su contaminanti e potenziali effetti sulla salute possono essere ottenute consultando il sito online dell'Agenzia Statunitense di Protezione Ambientale (USEPA): <https://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/national-primary-drinking-water-regulations>

Valutazione del sistema di approvvigionamento dell'acqua

7. Nel mese di maggio 2024, il Naval Facilities Engineering Systems Command (NAVFAC) e il Navy and Marine Corps Public Health Center (NMCPHC), hanno condotto una vasta indagine sanitaria del sistema idrico di NSA Naples Capodichino. Queste indagini sanitarie vengono effettuate ogni tre anni e valutano l'adeguatezza delle fonti di approvvigionamento dell'acqua, delle strutture, delle attrezzature, dell'operatività e della manutenzione necessarie per la produzione e la distribuzione di acqua potabile. Il NAVFAC è continuamente al lavoro per apportare migliorie al sistema idrico sulla base delle raccomandazioni contenute nei rapporti finali delle indagini sanitarie.

Alcune persone devono osservare particolari precauzioni

8. Alcune persone possono essere più vulnerabili ai contaminanti contenuti nell'acqua potabile rispetto alla popolazione generale. Soggetti immunocompromessi come malati di cancro sottoposti a chemioterapia, persone che abbiano subito un trapianto di organi o che siano affetti da virus HIV / AIDS o da altri disturbi del sistema immunitario, anziani e bambini, possono essere particolarmente a rischio di infezione. Queste persone dovrebbero seguire i consigli del proprio medico curante. Linee guida in lingua inglese sulle misure appropriate per ridurre il rischio di infezione causato da contaminanti microbiologici come il *Cryptosporidium* e altri, sono disponibili

sulla pagina web acqua potabile - informazioni per il consumatore dell'Agenzia Statunitense di Protezione Ambientale (USEPA): <https://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water>

Informazioni aggiuntive sul piombo

9. La recente revisione da parte dell'USEPA della norma su piombo e rame (LCR) richiede ai gestori delle reti di acqua potabile di sviluppare un inventario delle linee di servizio, che collegano le condotte idriche principali agli edifici, al fine di identificare i materiali e l'ubicazione di ciascuna linea di servizio. In base al materiale di cui è composta, la linea di servizio deve essere classificata come "contenente piombo", "zincata da sostituire", "senza piombo" o "non nota".

Nel 2024, il NAVFAC ha completato una revisione delle mappe della rete di distribuzione di Capodichino e ha condotto un'ispezione visiva completa di ogni linea di servizio che collega ciascun edificio di Capodichino alle condutture idriche principali. Tutte le 33 linee di servizio di Capodichino sono state classificate come "senza piombo", ciò significa che il sistema di distribuzione non presenta linee di servizio classificate come "contenenti piombo", "zincate da sostituire" o "non note". Per ulteriori informazioni sulle categorie delle linee di servizio o sull'inventario, consultare le definizioni delle categorie delle linee di servizio nella Tabella 4 e/o chiamare i numeri indicati nell'ultima sezione di questo CCR.

10. Il piombo può causare gravi problemi di salute, soprattutto per donne in gravidanza e bambini piccoli. Il piombo presente nell'acqua potabile proviene principalmente da materiali e componenti associati alle linee di servizio e agli impianti idrici domestici. Il Dipartimento dei Lavori Pubblici (PWD) del NAVFAC di Napoli è responsabile della fornitura di acqua potabile di alta qualità e della rimozione delle linee di servizio contenenti piombo, ma non può controllare la varietà di materiali utilizzati nei componenti idraulici nella tua casa. Tu condividi la responsabilità di proteggere te stesso e la tua famiglia dal piombo presente negli impianti idraulici di casa tua. Puoi assumerti la responsabilità identificando e rimuovendo i materiali contenenti piombo dagli impianti idraulici di casa tua e adottando misure per ridurre il rischio per la tua famiglia. Lascia scorrere l'acqua del rubinetto per diversi minuti prima di berla, facendo una doccia, lavando il bucato o lavando i piatti. Puoi anche utilizzare un filtro certificato da un ente accreditato dall'Istituto Nazionale Americano per gli Standard (ANSI) per ridurre il piombo nell'acqua potabile. Se sei preoccupato per la presenza di piombo nell'acqua e desideri farla analizzare, chiama i numeri indicati nell'ultima sezione di questo CCR. Informazioni sul piombo nell'acqua potabile, sui metodi di analisi e sulle misure che puoi adottare per ridurre al minimo l'esposizione sono disponibili all'indirizzo: www.epa.gov/safewater/lead

Tabella dati sulla qualità dell'acqua

11. Nell'anno 2024 sono stati eseguiti un numero superiore a 800 test, condotti su più di 150 sostanze contaminanti. Le seguenti Tabelle 1 e 2, se non appositamente specificato, elencano solamente i contaminanti rilevati nell'acqua potabile durante l'anno solare 2024.

La presenza di contaminanti nell'acqua non indica necessariamente che l'acqua possa porre un rischio per la salute. Tutti i contaminanti rilevati nell'acqua potabile distribuita all'interno della base NSA Naples di Capodichino sono risultati al di sotto dei livelli massimi di contaminazione (MCL) ammessi dalle normative vigenti (FGS e standard USEPA).

Tabella 1: Dati sulla Qualità dell'Acqua

Contaminanti	MCLG o MRDLG	USEPA MCL, TT, o MRDL	FGS MCL	La tua acqua	Intervallo		Anno analisi	Superam ento limite	Provenienza
					Min	Max			
Disinfettanti & sottoprodotti della disinfezione (Vi è evidenza che l'aggiunta di disinfettante è necessaria per il controllo di contaminanti microbici)									
Cloro (Cl ₂) (ppm)	4	4	4 ¹	0.85 ²	0.38	0.85	2024	No	Additivo utilizzato nell'acqua per il controllo microbico
Biossido di Cloro (ppb)	800	800	800 ¹	60 ²	10	50	2024	No	Additivo utilizzato nell'acqua per il controllo microbico
Clorito (ppm)	0.8	1	0.7	0.041	ND	0.041	2024	No	Sottoprodotto della disinfezione dell'acqua
TTHMs [Trihalometani Totali] (ppb)	NA	80	30	21.15 ²	3.67	21.15	2024	No	Sottoprodotto della disinfezione dell'acqua
Contaminanti Inorganici									
Ammonio (ppm)	NA	NA	0.50	0.060	ND	0.060	2024	No	Scarichi di rifiuti da trivellazione; scarico delle raffinerie di metalli; erosione di depositi naturali
Bario (ppm)	2	2	2.0	0.016	NA		2024	No	Scarichi di rifiuti da trivellazione; scarico delle raffinerie di metalli; erosione di depositi naturali
Cloruri (ppm)	NA	250 ³	250	27.5	NA		2024	No	Dispersione da uso di fertilizzanti; dispersione da fosse settiche, fognature; erosione di depositi naturali
Fluoruri (ppm)	4	4	4.0	0.0800	NA		2024	No	Erosione di depositi naturali; additivo che promuove la salute dei denti; scarichi da fertilizzanti e produzione dell'alluminio

Contaminanti	MCLG o MRDLG	USEPA MCL, TT, o MRDL	FGS MCL	La tua acqua	Intervallo		Anno analisi	Superam ento limite	Provenienza
					Min	Max			
Nitrati [misurati come Azoto] (ppm)	10	10	10	0.470	0.16	0.470	2024	No	Dispersione da uso di fertilizzanti; dispersione da fosse settiche, fognature; erosione di depositi naturali
Sodio (ppm)	NA		200	14.1	NA		2024	No	Erosione di depositi naturali
Solfati (ppm)	250 ³		250	6.4	NA		2024	No	Scarico di miniere, fonderie e industrie della carta/tessile e conciarie
NOTE: ¹ MCL derivati dal Manuale del DoD Overseas Environmental Baseline Guidance Document (OEBGD) ² Campioni prelevati lungo il sistema di distribuzione di acqua potabile ³ SMCL: MCL secondario									

Tabella 2: Contaminanti Inorganici al rubinetto del consumatore

Contaminanti Inorganici al rubinetto del consumatore ¹									
Contaminanti	MCLG	AL	La tua acqua	Intervallo		Numero di Campioni che superano il livello di azione (AL)	Numero di Campioni che superano il livello di azione (AL)	Superame nto livello di azione (AL)	Provenienza
Rame [“Action level” al rubinetto del consumatore] (ppm)	1.3	1.3	0.100	0.045	0.120	0	2022	No	Corrosione degli impianti idraulici domestici; erosione di depositi naturali
Piombo – [“Action level” al rubinetto del consumatore] (ppb)	0	15	ND	ND	ND	0	2022	No	
NOTE: ¹ I dati completi del campionamento dei rubinetti sono disponibili per la consultazione. Per ulteriori informazioni, si prega di contattare i numeri indicati nell'ultima sezione di questo CCR.									

Tabella 3: Descrizione delle unità di misura

Termine	Definizione
NA	NA: non applicabile
ND	ND: non rilevato
NR	NR: monitoraggio non richiesto, ma raccomandato.
pCi/L	pCi/L: picocurie per litro (misura della radioattività)
ppb	ppb: parti per miliardo, or microgrammi per litro ($\mu\text{g/L}$)
ppm	ppm: parti per milione, o milligrammi per litro (mg/L)
ppt	ppt: parti per miliardo, nanogrammi per litro (ng/L)
PQL	PQL: Limite pratico di quantificazione del miglior metodo

Tabella 4: Definizioni

Definizioni importanti per l'acqua potabile	
Termine	Definizione
AL	AL (Action Level – Livello di Azione): La concentrazione di un contaminante che, se superata, rende obbligatorio valutare o implementare forme di trattamento o altre azioni correttive che un sistema idrico deve adottare.
MCL	MCL (Maximum Contaminant Level): Il livello (concentrazione) massimo ammesso per un contaminante nell'acqua potabile. Gli MCL sono impostati quanto più vicino possibile agli MCLG in base alla miglior tecnologia di trattamento disponibile.
MCLG	MCLG (Maximum Contaminant Level Goal): Il livello (concentrazione) di un contaminante nell'acqua potabile al di sotto de quale non vi è alcun rischio noto o prevedibile per la salute. Gli MCLG forniscono un margine di sicurezza.
MNR	MNR: Monitorato, Non Regolamentato.
MPL	MPL: (Maximum Permissible Level): Livello massimo ammissibile assegnato dallo Stato.
MRDL	MRDL (Maximum Residual Disinfectant Level): Il livello massimo ammesso per un disinfettante nell'acqua potabile. È provato che l'aggiunta di un disinfettante è necessaria per il controllo di contaminanti microbici.
MRDLG	MRDLG (Maximum Residual Disinfection Level Goal): Il livello di un disinfettante nell'acqua potabile al di sotto del quale non vi è alcun rischio noto o prevedibile per la salute. Gli MRDLG non riflettono i vantaggi che derivano dall'uso di disinfettanti per controllare i contaminanti microbici.
SMCL	SMCL (Secondary Maximum Contaminant Level): Il livello (concentrazione) stabilito come linea guida per un contaminante. Si ritiene che, ad una concentrazione pari al suo SMCL, un contaminante non presenta un rischio per la salute umana.
TT	TT (Treatment Technique): Un processo di trattamento richiesto dalla normativa per ridurre il livello di un contaminante nell'acqua potabile.
Variances and Exemptions	Variances and Exemptions: Permesso dell'USEPA che consente di non rispettare un MCL o a non eseguire un trattamento entro certe condizioni.

Definizioni delle Categorie delle Linee di Servizio	
Linea di servizio zincata da sostituire	Una condotta di servizio zincata che attualmente si trova, o è stata, a valle di una condotta di servizio in piombo; oppure che si trova attualmente a valle di una condotta di servizio non nota. Ai fini di questa definizione, a valle, significa nella direzione del flusso attraverso la linea di servizio.
Linea di servizio contenente piombo	Una linea di servizio realizzata in piombo o in cui una parte della linea di servizio è realizzata in piombo.
Linea di servizio senza piombo	Una linea di servizio che, tramite documentazione, un metodo o una tecnica basata su prove, non viene definita come contenente piombo o zincata da sostituire.
Linea di servizio non nota	Una linea di servizio il cui materiale non è stato dimostrato essere una linea di servizio contenente piombo, zincata da sostituire o senza piombo.
Linea di servizio	Una parte di tubazione che collega la conduttura principale dell'acqua all'edificio.

Violazioni ed Eccedenze

12. Non si segnalano violazioni o superamenti dei limiti di legge per l'anno 2024

Contatti

13. Per maggiori informazioni su questo rapporto, si prega di contattare l'Ufficio Ambientale del Dipartimento dei Lavori Pubblici, membro del Consiglio per la qualità dell'acqua dell'installazione, allo 081-568-6644.

14. Per domande relative alla salute, in merito alla fornitura idrica, si prega di contattare l'Ufficio di Medicina Preventiva, membro del Consiglio per la qualità dell'acqua dell'installazione, presso lo U.S. Naval Hospital allo 081-568-5486, oppure allo 081-811-4170.